

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 novembre 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à la décision des représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil du 19 décembre 1995 concernant la protection des citoyens de l'Union européenne par les représentants diplomatiques et consulaires", a donné le 11 février 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 14 november 1997 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende instemming met het besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen van de lid-staten, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 1995 betreffende de bescherming van de burgers van de Europese Unie door de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen", heeft op 11 februari 1998 het volgende advies gegeven :

Observation préliminaire

L'accord du Ministre du Budget ne figure pas au dossier. Selon l'article 5, 2^o, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, sont soumis à l'accord du ministre qui a le budget dans ses attributions, les avant-projets de loi "qui sont directement ou indirectement de nature à entraîner des dépenses nouvelles".

Il résulte des articles 5 et 6 de la décision du 19 décembre 1995 à laquelle l'avant-projet de loi tend à porter assentiment que l'application de celle-ci est susceptible d'avoir de tels effets. La circonstance que cette décision a déjà été appliquée anticipativement n'y change rien.

C'est, dès lors, sous réserve de l'accord du Ministre du Budget que le présent avis est donné.

Observations particulières

Intitulé

1. L'intitulé et le texte de l'article 2 doivent reproduire exactement l'intitulé de la décision soumise à assentiment.

2. Il est d'usage de porter également assentiment aux annexes.

.../...

Dès lors, on écrira :

"Projet de loi portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil du 19 décembre 1995 concernant la protection des citoyens de l'Union européenne par les représentations diplomatiques et consulaires et à ses Annexes I et II."

Les articles 2 et 3 seront adaptés en conséquence.

Dispositif

Article 3

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat, l'article 3 ne vise pas à habiliter le Roi à modifier, compléter, remplacer ou abroger des dispositions légales existantes, mais a pour seul objet de "permettre au Roi de déterminer dans quelles circonstances (les) consuls à l'étranger devront appliquer cette coopération pour des ressortissants non-belges". Eu égard à ces explications, la disposition examinée n'appelle pas d'observation si ce n'est que dans le texte français, il y a lieu d'écrire "Le Roi prend ...".

Voorafgaande opmerking

De akkoordbevinding van de Minister van Begroting bevindt zich niet in het dossier. Volgens artikel 5, 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole worden ter fine van akkoordbevinding aan de minister tot wiens bevoegdheden de begroting behoort voorgelegd, de voorontwerpen van wet "waardoor rechtstreeks of onrechtstreeks nieuwe uitgaven kunnen ontstaan".

Uit de artikelen 5 en 6 van het besluit van 19 december 1995 waarmee het voorontwerp van wet instemming beoogt te betuigen, volgt dat de toepassing van dat besluit zulke gevolgen kan hebben. De omstandigheid dat dat besluit al vooraf is toegepast, verandert hier niets aan.

Dit advies wordt dan ook gegeven onder voorbehoud van goedkeuring door de Minister van Begroting.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

1. Het opschrift en de tekst van artikel 2 moeten precies dezelfde zijn als het opschrift van het besluit dat instemming behoeft.

.../...

2. Het is gebruikelijk om eveneens instemming te betuigen met de bijlagen.

Er behoort dan ook te worden geschreven :

"Ontwerp van wet houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 1995 betreffende bescherming van de burgers van de Europese Unie door de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen, en met de Bijlagen I en II ervan."

De artikelen 2 en 3 behoren dienovereenkomstig te worden aangepast.

Bepalend gedeelte

Artikel 3

Volgens de uitleg die aan de Raad van State is verschaft, strekt artikel 3 er niet toe de Koning te machtigen om bestaande wetsbepalingen te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen, maar heeft het alleen tot doel "de Koning in staat te stellen te bepalen onder welke omstandigheden (de) consuls in het buitenland die samenwerking in praktijk zullen moeten brengen voor niet-Belgische onderdanen". Gelet op die uitleg zijn er geen opmerkingen te maken behalve dat er in de Franse tekst "Le Roi prend ..." dient te worden geschreven.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. X. DELGRANGE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. A. LEFEBVRE, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. X. DELGRANGE,
auditeur. De nota van het Coö-
rdinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN